



Corso di M.A. in Traduzione in convenzione con l'IEMT dell'Università di Strasburgo (Master Traduction et interprétation Parcours : Traduction technique, éditoriale et audiovisuelle)

## Piano di studi

<b>PRIMO SEMESTRE</b>
<b>Unità didattica Traduzione inglese</b>
Traduzione specializzata En>It
Traduzione editoriale En>It
Traduzione specializzata It>En
<b>Unità didattica Traduzione L2</b>
Traduzione specializzata L2>It
Traduzione editoriale L2>It
Traduzione specializzata It>L2
<b>Unità didattica competenze traduttive</b>
Risorse documentali per la traduzione
Web e corpora per la traduzione
Istituzioni europee
Storia della traduzione e traduttologia
Avviamento alla traduzione a vista e all'interpretazione consecutiva
<b>Unità didattica Tecniche di scrittura</b>
Linguaggio della traduzione specializzata
<b>Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua. Un insegnamento a scelta fra:</b>
Opzione 1 Traduzione da un'altra lingua*
Opzione 2 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*
<b>SECONDO SEMESTRE</b>
<b>Unità didattica Traduzione inglese</b>
Traduzione specializzata En>It
Traduzione audiovisiva En>It
Traduzione editoriale En>It
Traduzione It>En
<b>Unità didattica Traduzione L2</b>
Traduzione specializzata L2>It
Traduzione audiovisiva e traduzione editoriale L2>It
Traduzione specializzata It>L2
<b>Unità didattica competenze traduttive</b>
Semiotica applicata alla traduzione
Terminologia e terminografia
Scrittura tecnica (Technical writing)
Traduzione assistita
Sfide ambientali, etiche e sociali delle tecnologie
<b>Unità didattica Tecniche di scrittura</b>
Linguaggio della traduzione specializzata
<b>Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua. Un insegnamento a scelta fra:</b>
Opzione 1 Traduzione da un'altra lingua*
Opzione 2 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*



<b>TERZO SEMESTRE</b>
<b>Unità didattica Traduzione inglese</b>
Traduzione specializzata En>It
Traduzione audiovisiva e adattamento per la sottotitolazione En>It
Traduzione letteraria En>It
Traduzione editoriale e specializzata It>En
<b>Unità didattica Traduzione L2</b>
Traduzione specializzata L2>It
Traduzione audiovisiva L2>It
Traduzione letteraria e editoriale L2>It
Traduzione specializzata It>L2
<b>Unità didattica Tecniche di redazione</b>
Linguaggio della traduzione specializzata
Accessibilità audiovisiva: audiodescrizione
<b>Unità didattica Teorie e pratiche della traduzione</b>
Traduzione automatica, pre-editing, post-editing, qualità
<b>Unità didattica Strumenti di traduzione</b>
Nuove tecnologie per la traduzione e strumenti per l'inserimento
Traduzione assistita
<b>Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua. Un insegnamento a scelta fra:</b>
Opzione 1 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*
Opzione 2 Traduzione altra lingua*
Opzione 3 Avviamento all'interpretazione*
<b>QUARTO SEMESTRE</b>
<b>Unità didattica Traduzione inglese</b>
Traduzione specializzata En>It + un insegnamento a scelta fra:
Opzione 1 Traduzione audiovisiva En>It (conseguenze: Mémoire audiovisivo)
Opzione 2 Traduzione letteraria En>It (conseguenze: Mémoire letterario)
Opzione 3 Traduzione specializzata En>It (conseguenze: Mémoire specializzato)
<b>Unità didattica Traduzione L2</b>
Traduzione specializzata L2>It
Traduzione audiovisiva L2>It
Traduzione letteraria e editoriale L2>It
<b>Unità didattica Tecniche di scrittura</b>
Linguaggio della traduzione specializzata
<b>Unità didattica Teorie e pratiche della traduzione</b>
Gestione progetto
Transcreazione
Traduttologia [traduzione comparata]
<b>Unità didattica Strumenti per la traduzione</b>
Sottotitolazione per sordi
<b>Unità didattica Mémoire secondo l'opzione dell'unità didattica Traduzione inglese (audiovisivo, letterario o specializzato)</b>
<b>Unità didattica Stage - Rapport de stage</b>

\* riferito alla stessa lingua nell'arco di tutti i tre semestri